

**FORMATION DE LA COMPÉTENCE FRANCOPHONE  
PROFESSIONNELLE CHEZ LES ÉTUDIANTS DE L'UEAE DE DNIPRO  
(SPÉCIALITÉ «GESTION DE PARCS ET DE JARDINS»)**

Formulation du problème.

Dans le contexte de la mondialisation et de l'internationalisation de l'éducation et des sciences, le problème urgent est la formation de haute qualité en langues étrangères des futurs professionnels, qui répondent aux normes éducatives internationales et aux exigences de l'environnement professionnel moderne, qui à leur tour forment les principales tendances de la science pédagogique et pratique éducative. Sous telles conditions, le problème de la préparation des futurs professionnels à la communication professionnelle devient particulièrement important. Un diplômé d'une université moderne doit se connaître bien dans le domaine de la communication professionnelle en langue étrangère, car cela lui donnera l'occasion de partager ses expériences avec des collègues étrangers, de participer à des conférences internationales, des stages à l'étranger, d'étudier la littérature professionnelle dans l'original, ce qui contribuera à sa reconnaissance professionnelle au niveau international et au développement de l'industrie professionnelle nationale de façon générale.

Dans le cadre du nouveau modèle de développement durable de la société, le développement avancé de la qualité humaine, de la qualité de l'éducation, de la qualité de l'enseignement professionnel devient une nécessité absolue. Dans ces conditions, le problème de la préparation des futurs professionnels à la communication professionnelle devient particulièrement pertinent, et sa solution nécessite des changements radicaux dans la formation des spécialistes, en particulier, dans l'organisation du processus de l'acquisition de connaissances et de

compétences intégrées pour leur application dans la pratique. C'est pourquoi le sujet de cet article est très pertinent.

#### Description du phénomène

Le problème de la formation professionnelle des futurs spécialistes appartient à ceux qui sont activement étudiés en science pédagogique. Dans la littérature scientifique, la formation de spécialistes est considérée sous différents aspects. Par exemple, les questions générales sont éclairées par M. Bakum, S. Honcharenko, K. Korsak, V. Kushniruk, A. Lihotsky, V. Luhovy, P. Oliynyk, S. Sysoyeva, M. Soldatenkov, et d'autres. Les aspects culturels de ce problème sont pleinement exposés dans les travaux de I. Bekh, V. Vytkałova, V. Hrynyova, V. Kremen, S. Podmazin, et d'autres. La justification de l'opportunité d'une formation spéciale, la détermination de son contenu, ses formes, ses méthodes, ses conditions tenant compte des spécificités de l'activité professionnelle sont présentées dans les travaux de E. Barbina, G. Vasyanovych, I. Zyazyun, V. Lozova, V. Lunyachek, N. Nychkalo, M. Romanishyna, O. Romanovsky et d'autres. Aujourd'hui, la formation professionnelle a besoin d'une mise à jour qualitative, ce qui encourage le développement ultérieur de ce problème.

Il est désormais établi que l'attention principale des enseignants doit être accordée au développement non seulement des compétences et des capacités professionnelles, mais également de la personnalité de l'étudiant, de ses qualités communicatives, de sa capacité à acquérir et à approfondir des connaissances, à penser et à travailler d'une manière nouvelle. De cette façon, T.V. Rohova identifie les caractéristiques de la formation professionnelle moderne, dont la liste comprend non seulement celles qui sont de nature cognitive, mais aussi celles qui ont une signification sociale (formation de la position sociale et professionnelle), développement des capacités professionnelles et qualités personnelles telles que l'indépendance, l'activité, la créativité, la mobilité, la communication, etc., en assurant la préparation des futurs professionnels à l'exécution individuelle et créative des fonctions professionnelles, à l'innovation, etc. [1, p. 295]

Un nombre important de chercheurs tels que V. Kremen, V. Kushniruk, A. Lihotsky, I. Krupenya, L. Artemova, Y. Kolos, M. Moskalenko, I. Snitsar, V. Khromova, A. Kokarieva estiment que l'état actuel de la formation des futurs professionnels nécessite la révision des normes, l'introduction d'approches et de principes modernes, le renforcement de l'accent mis sur la formation professionnelle des étudiants avec l'intégration des établissements d'enseignement supérieur avec les instituts de recherche et de la production, qui stimulera le développement des industries prioritaires "Science-Formation-Pratique-Technologie".

Soulignant le rôle de l'enseignement supérieur en tant qu'institution sociale, V.H. Kremen considère la qualité de la formation comme un ensemble holistique de caractéristiques du sujet d'activité, qui détermine son niveau de compétence professionnelle et lui permet d'avoir une certaine valeur sociale et de répondre aux besoins et opportunités du marché du travail, ainsi que disponibilité à occuper les futurs niveaux sociaux, système de relations socioprofessionnelles; assumer la responsabilité sociale et juridique personnelle des décisions prises [2, p. 60].

O.H. Kaverina est convaincue que la formation professionnelle des futurs ingénieurs doit être considérée comme un système holistique basé sur une combinaison organique de supports pédagogiques traditionnels et innovants sur le principe de leur complémentarité. Comme domaine important d'amélioration de la formation des futurs ingénieurs, la scientifique envisage d'accélérer le développement des disciplines académiques, de renforcer leur orientation interdisciplinaire, d'atteindre une maîtrise cognitive équilibrée par les diplômés non seulement du contenu des programmes éducatifs, mais aussi des compétences et pratiques de base (clés) [3, p. 17].

Ainsi, selon le programme pédagogique-professionnel de l'Université Agraire et Économique d'État (UEAE) de Dnipro "Gestion de parcs et de jardins" pour le premier niveau de l'enseignement supérieur (licence) [4], un diplômé de la spécialité 206 "Gestion de parcs et de jardins" dans l'étude d'une langue étrangère doit acquérir, entre autres, les compétences générales suivantes:

- Capacité à communiquer dans une langue étrangère (CG 5);
- Capacité d'apprendre et de maîtriser les connaissances modernes (CG 9);
- Capacité à rechercher, traiter et analyser des informations provenant de diverses sources (CG 12);

La loi ukrainienne «Sur l'éducation» définit les résultats de l'apprentissage comme un ensemble de certaines qualités acquises au cours du processus d'apprentissage et qui peuvent être identifiées, évaluées et mesurées. Suite à une formation [4] dans une langue étrangère, un étudiant de l'UEAE de Dnipro doit:

- poursuivre l'auto-organisation et l'auto-éducation;
- effectuer une recherche de littérature en ukrainien et en langues étrangères et analyser les informations obtenues;

Il est connu que le cadre national des qualifications (CNQ) est basé sur les normes et principes européens et nationaux d'assurance qualité dans l'éducation. Il prend en compte les exigences du marché du travail pour les compétences des employés et est introduit pour harmoniser la législation en matière d'éducation et relations socioprofessionnelles, obtenues en Ukraine, établissant une coopération efficace entre l'éducation et le marché du travail. Le CNQ identifie quatre catégories principales (descripteurs) sur la base desquelles les résultats d'apprentissage peuvent être évalués. Ce sont les connaissances, les pratiques, la communication, la responsabilité et l'autonomie. Considérons la conformité de la compétence générale numéro 5 «Capacité à communiquer dans une langue étrangère» [4] aux quatre descripteurs ci-dessus.

*Tableau 1*

**Conformité du CG «Capacité à communiquer dans une langue étrangère» aux descripteurs du CNQ**

Descripteur CNQ			
Connaissances	Pratiques	Communication	Responsabilité et autonomie
- Matériel lexical et grammatical à	- Avoir un minimum lexical	- Utilisation de différents outils linguistiques	-Utiliser des sources

orientation professionnelle utilisé dans diverses situations linguistiques; - phrases-clichés conversationnels de l'étiquette commerciale et du comportement linguistique; - Termes et concepts professionnels; - Noms latins des plantes	dans une langue étrangère; - Mener un dialogue-conversation; - Utiliser les règles de l'étiquette linguistique; - Effectuer un traitement analytique des sources en langues étrangères afin d'obtenir des informations professionnelles; - Travailler avec des ouvrages de référence	conformément aux intentions de communication. L'expression d'une opinion pour la résolution des problèmes et des tâches dans l'activité professionnelle. Compréhension terminologique internationale entre spécialistes. - Capacité à communiquer dans des activités professionnelles avec des spécialistes dans des domaines pertinents - Capacité à communiquer avec les détenteurs de sources d'informations	lexicographiques (dictionnaires) et d'autres ouvrages de référence nécessaires à la maîtrise autonome des langues étrangères.
--	--	---	---

Comme vous pouvez le voir dans le tableau, la compétence communicative orientée professionnellement est en priorité dans l'apprentissage d'une langue étrangère par les étudiants en licence de l'UAEE de Dnipro. Il convient de noter que le terme «formation professionnelle» est utilisé pour définir le processus d'enseignement d'une langue étrangère dans un établissement d'enseignement non linguistique, qui vise à étudier la littérature spécialisée, maîtriser le vocabulaire et la terminologie professionnels, ainsi que la communication dans les sphères des activités professionnelles [5, p. 319].

Les travaux de chercheurs tels que O. Tarnopolsky, L. Berbenets, L. Zoshchenko, N. Sura, O. Nechyporuk, I. Shostak, L. Afanasyeva, M. Smirnova, L. Kovtun, A. Martyniuk, V. Tryndyuk et d'autres sont consacrés au problème de l'enseignement de compétence communicative professionnelle en langue étrangère pour les étudiants des établissements supérieurs du profil non linguistique. Cependant, la question de la formation en langue française sur objectifs spécifiques reste insuffisamment étudiée. Le but de cet article est de montrer les grandes lignes des didactiques d'enseignement de la discipline «Français (sur les objectifs professionnels)» à l'Université d'État Agraire et Économique de Dnipro pour la spécialité 206 «Gestion de parcs et de jardins» [6].

Nous soutenons l'opinion des chercheurs qui notent que l'objectif de l'enseignement d'une langue étrangère aux futurs professionnels doit combiner la maîtrise par les étudiants de la spécialité principale avec l'utilisation d'une langue étrangère [7, p. 12]. Nous sommes également d'accord avec A. Martyniuk et pensons que l'un des types de travail les plus courants et les plus efficaces dans les cours de langues étrangères dans l'enseignement professionnel est la lecture de textes étrangers spécialisés [8, p. 118]. Selon le célèbre scientifique, formateur et linguiste O. Tarnopolsky, l'assimilation réceptive d'une unité lexicale précède toujours son assimilation reproductive par de nombreuses répétitions ultérieures dans le discours. C'est pourquoi la perception de la parole en langue étrangère, en particulier la lecture, intensive et extensive, est la principale source de reconstitution du vocabulaire réceptif et reproductif des étudiants [9, p. 233].

Ainsi, l'apprentissage du vocabulaire professionnel selon le manuel spécifié [6] se construit en 3 étapes:

- 1) introduction - connaissance de la terminologie en lisant et en traduisant le texte dans la spécialité,
- 2) l'acquisition et la sémantisation - l'étude du matériel terminologique sur certains sujets et certains aspects grammaticaux qui se trouvent dans le texte, et
- 3) reproduction - l'utilisation d'unités lexicales étudiées dans le discours.

La première étape, les étudiants sont invités à lire le texte spécialisé et à le traduire à l'aide du vocabulaire terminologique déjà proposé, ce qui simplifie notablement la tâche et évite les mécompréhensions des certains termes, qui peuvent avoir plusieurs significations selon le domaine de leur utilisation.

En ce qui concerne la deuxième étape, il convient de noter qu'il existe deux façons principales de sémantiser le vocabulaire d'une langue étrangère: sans l'utilisation de la langue maternelle des étudiants, et avec l'utilisation [9, p. 240]. Nous utilisons ces deux méthodes: d'abord, la première – c'est une traduction, comme mentionné ci-dessus (car il est important de connaître la signification exacte d'un terme pour éviter les malentendus dans les activités professionnelles à venir), puis la seconde, qui comprend:

1. la sémantisation par la visibilité, lorsque la signification de nouveaux éléments lexicaux est révélée par la démonstration d'objets réels, d'actions, etc. ou d'images de tels objets ou d'actions à travers des dessins et des photos;

2. l'éclairage des significations de nouvelles unités lexicales par des synonymes et / ou des antonymes;

3. interprétation détaillée de la signification des nouvelles unités lexicales dans une langue étrangère.

Dans la deuxième étape de la sémantisation, on utilise principalement des exercices lexicaux non communicatifs de nature réceptive, tels que, par exemple,

- *Associez les termes avec leurs synonymes*
- *Associez chaque terme à sa définition*
- *Trouvez les contraires*

Les exercices de ce type sont soumis à la stratégie "List-Group-Label", qui consiste en une cartographie sémantique [10]. Elle encourage les étudiants à développer des compétences lexicales basées sur la capacité de regrouper le vocabulaire sur la base de diverses catégories, établissant des espèces-genre, des synonymes, des antonymes et d'autres connexions entre eux. Les exercices de cartographie sémantique incluent ceux où vous devez reproduire une liste de termes liés à un sujet particulier, par exemple,

- *Écrivez la liste des verbes liés à la plantation*

Les exercices lexicaux non communicatifs de nature réceptive peuvent avoir la forme suivante:

- *Trouver les phrases suivantes dans le texte et les complétez par les mots de la liste*
- *Associez les débuts des phrases à leurs fins*
- *Associez les parties des phrases du texte*

Ces exercices sont réceptifs, comme le note O. Tarnopolsky, car ils pratiquent les unités lexicales sur la base de leur réception sans reproduction active par la mémoire. Ils peuvent également être considérés comme quasi communicatifs, car, tout d'abord, les activités d'apprentissage sont menées sur un fragment cohérent et significatif de communication écrite à l'aide d'actions communicatives (lecture d'un texte français cohérent), et le remplissage des phrases par une des variantes de mots fournies sont, en fait, un modèle lent de l'opération qu'une personne effectue quand elle lit un texte et elle a besoin de reconnaître et de comprendre un mot comme quelque chose déjà familier. Ainsi, dans ce cas, il y a une quasi reproduction de quelque chose de similaire à la communication réelle en cours de lecture, au cours de laquelle se fait le travail sur certaines unités lexicales afin d'automatiser leur reconnaissance et leur compréhension [9, p. 244].

Parallèlement au développement de la terminologie, certains aspects grammaticaux de la langue française sont également pratiqués, comme la détermination de la classe grammaticale par des suffixes, la construction des mots et l'utilisation de prépositions dans des phrases et expressions régulières, là encore en rapport avec le sujet sous étude. Par exemple,

- *Trouvez le nom qui correspond à chaque verbe*
- *Lisez le texte et complétez les phrases suivantes par les prépositions qui conviennent*

À la troisième étape, en rapport avec son nom, les exercices sont déjà de nature reproductive, où vous devez répondre à des questions, faire vos propres phrases avec les phrases données ou expliquer pourquoi une affirmation est vraie ou fausse. Exemples de tels exercices:

- *Étudiez les expressions suivantes et utilisez-les dans vos propres phrases*
- *Indiquez si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses. Corrigez celles qui sont fausses*
- *Répondez aux questions*

La troisième étape de la reproduction s'achève par l'étude des expressions idiomatiques régulières, des proverbes, des dictons, des citations ou par lecture du matériel supplémentaire intéressant. Les exercices à ce stade sont communicatifs et plus productifs, incitant les élèves à discuter et à s'exprimer.

Bien entendu, l'étude de la terminologie professionnelle et la tâche d'enseigner à lire la littérature professionnelle française impliquent également un grand nombre d'heures de travail extra-scolaire, c'est-à-dire indépendant, des étudiants visant à constituer un dictionnaire de termes professionnels avec vérification ultérieure par l'enseignant et discussion des résultats en classe. En général, le vocabulaire des étudiants non-linguistes ne peut être moins que 2500 lexèmes (dont toutes ces unités font partie du stock réceptif, et environ 800 d'entre eux sont également reproductifs), comme indiqué dans les programmes de langues étrangères pour les universités non-linguistiques ces dernières 30 années du siècle dernier [9, p. 231].

Aujourd'hui, en parlant de l'apprentissage d'une langue étrangère, on ne peut pas ignorer l'utilisation des nouvelles technologies dans l'éducation. Les dernières technologies en matière d'éducation comprennent des approches d'enseignement des langues étrangères telles que: des méthodes interactives d'enseignement et l'utilisation d'aides pédagogiques techniques pour l'auto-amélioration, le contrôle des connaissances, le stockage et la présentation de matériels pédagogiques [11, p. 263]. Ainsi, en plus de la littérature imprimée, dans l'enseignement du français (sur

objectifs professionnelles) à l'UEAE de Dnipro utilise également du matériel didactique vidéo et audio, à savoir une méthode interactive de français pour les agriculteurs qui s'appelle «Agriscola» [12]. Il s'agit d'un support numérique avec une sélection de textes spécialisés, de matériel audio, vidéo, grammaire et d'exercices qui permettent de:

- présenter du matériel pédagogique en français non seulement sous forme imprimée, mais aussi sous forme graphique, sonore, animée, ce qui donne à de nombreux étudiants une réelle opportunité de maîtriser une langue étrangère à un niveau supérieur, à savoir:

- automatiser le processus d'apprentissage, de consolidation et d'application du matériel pédagogique, en tenant compte de l'interactivité de nombreux manuels électroniques;

- différencier et individualiser les apprentissages;

- accroître considérablement l'intérêt pour l'apprentissage d'une langue étrangère, ce qui conditionne également la qualité de l'enseignement;

- organiser le travail indépendant des étudiants;

- offrir des possibilités d'apprentissage à distance à ceux qui en ont besoin [13, p. 12].

Il convient également de noter le didactique «projet», largement utilisée dans les cours de français à l'Université d'État agricole et économique de Dnipro, et qui permet de résoudre un problème à la suite d'actions cognitives indépendantes et de présenter ces résultats sous la forme d'un produit spécifique. Comme le note A. Pasichnyk, même les étudiants passifs sont prêts à être impliqués dans ce travail, car il ajoute tous de l'enthousiasme, une élévation émotionnelle, un sentiment de réalisation de soi [14, p. 273-274].

### Conclusions

Ainsi, compte tenu de ce qui précède, nous pouvons dire que:

- L'évolution des exigences de formation professionnelle des futurs spécialistes repose sur une approche par compétences, selon laquelle le rôle d'une langue étrangère dans la société a considérablement évolué, la dernière est

progressivement devenue un élément nécessaire du développement professionnel de l'individu.

- Le principal objectif de l'apprentissage d'une langue étrangère aux établissements de filière non linguistique est l'utilisation pratique de la langue comme outil de croissance professionnelle des étudiants, l'affirmation de soi, la mobilité académique, l'intégration dans les programmes éducatifs internationaux, et surtout – l'acquisition de compétence professionnelle en langue étrangère pour réussir dans les futures activités professionnelles.

- Cet article, sur l'exemple de la spécialité 206 «Gestion de parcs et de jardins» de l'UEAE de Dnipro, démontre les outils et méthodes de base de l'enseignement de la discipline «Français (sur les objectifs professionnelles)» utilisé dans le processus pédagogique à l'UEAE de Dnipro et visant à atteindre l'objectif principal – l'acquisition par les étudiants de la compétence francophone communicative professionnelle comme garantie de devenir des spécialistes cultivés, performants et compétitifs sur le plan professionnel.

### ***Littérature:***

1. Рогова Т.В. Професійна підготовка студентів у ВНЗ: її ознаки та якість. *Педагогіка та психологія: зб.наук.праць*. Харків, 2017. Вип.56. С. 294-301.
2. Кремень В.Г. Освіта і наука в Україні – інноваційні аспекти. Стратегія. Реалізація. Результати. Київ: Грамота, 2005. 448 с.
3. Каверіна О. Г. Інтегративний підхід до формування готовності студентів вищих технічних навчальних закладів до професійної комунікації : автореф. дис. ... д. пед. наук : 13.00.04. Київ, 2010. 44 с.
4. Освітньо-професійна програма «Садово-паркове господарство». ОС «Бакалавр». URL: [http:// https://drive.google.com/file/d/1qHOv-Q4kqiOQfdtGQomhSsscjCLMDdom/view](http://https://drive.google.com/file/d/1qHOv-Q4kqiOQfdtGQomhSsscjCLMDdom/view) (дата звернення: 15.04.2021).

5. Коваль Л.М. Формування у студентів немовних вищих навчальних закладів англomовної професійно орієнтованої мовної компетенції. *Науковий вісник НЛТУ України*. 2010. Вип. 20.4. С. 318–321.

6. Zabolotska I.O. Le français pour les spécialistes de l'aménagement paysager et de l'horticulture: manuel pratique. Dnipro: UAEED, 2021. 100 p.

7. Бербенець Л.І., Зоценко Л.А. Сучасні напрями оптимізації формування іншомовної комунікативної компетентності майбутніх фахівців. *Формування професіоналізму молоді в системі безперервної освіти*: тези доп. міжвуз.наук.-метод.семін. Київ: Київ. нац. торг.-екон. ун-т, 2019. С.11-14. URL:

<https://knute.edu.ua/file/NjY4NQ==/dc5d1c0a98b1343d22ae9b618a95d144.pdf>

8. Мартинюк А. П., Триндюк В.А. Фахово орієнтоване читання іншомовних текстів як передумова готовності студентів до майбутньої професійної діяльності. *Актуальні проблеми іншомовної комунікації: лінгвістичні, методичні та соціально-психологічні аспекти*: зб. мат. III Всеукр. наук.-метод. Інтернет-конф., м. Луцьк, 26 бер. 2020 р. Луцьк: ІВВ Луцького НТУ, 2020. С.117-120.

9. Тарнопольський О.Б., Кабанова М.Р. Методика викладання іноземних мов та їх аспектів у вищій школі: підручник. Дніпро: Університет імені Альфреда Нобеля, 2019. 256 с.

10. List-Group-Label. Reading rockets URL: [https://www.readingrockets.org/strategies/list\\_group\\_label](https://www.readingrockets.org/strategies/list_group_label) (дата звернення: 29.04.2020).

11. Пономаренко О.Г. Основні методологічні підходи у формуванні іншомовної комунікативної компетентності студентів технічних спеціальностей немовних ЗВО. *Сучасні тенденції іншомовної професійної підготовки майбутніх фахівців немовних спеціальностей в полікультурному просторі*: тези доп. VI щор. Міжнар. наук.-практ. конф., м. Київ, 5 червня 2020 р. Київ: ФМВ, НАУ, 2020. С.261-265.

12. Agriscola. Інтерактивна методика вивчення французької мови для аграріїв, Тулуза, 2010.

13. Afanasieva L.V., Smyrnova M.L. The Use of Innovative Technologies in English Language Teaching Process of Technical University Students. *Актуальні проблеми іншомовної комунікації: лінгвістичні, методичні та соціально-психологічні аспекти*: зб. мат. III Всеукр. наук.-метод. Інтернет-конф., м. Луцьк, 26 бер. 2020 р. Луцьк: ІВВ Луцького НТУ, 2020. С.10-13.

14. Пасічник А.І. Особливості формування іншомовної комунікативної компетентності в умовах глобалізації. *Сучасні тенденції іншомовної професійної підготовки майбутніх фахівців немовних спеціальностей в полікультурному просторі*: тези доп. VI щор. Міжнар. наук.-практ. конф., м. Київ, 5 червня 2020 р. Київ: ФМВ, НАУ, 2020. С.271-277.